

Master Technologies de la traduction

Master 1				
N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD (h)
Semestre 1				
UE 701	Langue anglaise et stratégies commerciales	6	10	10
	Langue appliquée aux affaires (anglais)		4	8
	Communication professionnelle écrite (anglais)			12
	Communication professionnelle orale (anglais)		20	
UE UE 702 (Langue B au choix)	Langue allemande et stratégies commerciales	6	10	10
	Langue appliquée aux affaires (allemand)		4	8
	Communication professionnelle écrite (allemand)			12
	Communication professionnelle orale (allemand)		20	
	Relations interculturelles (allemand)			
	Langue espagnole et stratégies commerciales		10	10
	Langue appliquée aux affaires (espagnol)		4	8
	Communication professionnelle écrite (espagnol)			12
	Communication professionnelle orale (espagnol)		20	
	Relations interculturelles (espagnol)			
	Langue italienne et stratégies commerciales		10	10
	Langue appliquée aux affaires (italien)		4	8
Communication professionnelle écrite (italien)		12		
Communication professionnelle orale (italien)	20			
Relations interculturelles (italien)				
UE UE 703 Ouverture culturelle et linguistique (TETRA)	Choix d'une langue C	3		30
	Allemand / espagnol / italien / chinois / japonais / néerlandais / luxembourgeois / suédois (si ouvert)			
	Renforcement langue B			30
	renforcement linguistique et culturel (anglais) renforcement linguistique & culturel langue B au choix B (allemand, espagnol, italien, chinois)			10
UE UE 704	Traduction (anglais)	4	6	9
	théories et pratiques de la traduction (anglais)		5	10
	traduction générale (anglais) traduction spécialisée (anglais)		10	20
UE UE 705 (au choix en fonction de la langue B)	Traduction (allemand)	4	6	9
	théories et pratiques de la traduction (allemand)		5	10
	traduction générale (allemand)		10	20
	traduction spécialisée (allemand)			
	Traduction (espagnol)		6	9
	théories et pratiques de la traduction (espagnol)		5	10
	traduction générale (espagnol)		10	20
	traduction spécialisée (espagnol)			
	Traduction (italien)		6	9
	théories et pratiques de la traduction (italien)		5	10
	traduction générale (italien)		10	20
	traduction spécialisée (italien)			
Traduction (chinois)	6	9		
théorie et pratique de la traduction (chinois)	5	10		
traduction générale (chinois)	10	20		
traduction spécialisée (chinois)				
UE UE 706	Outils modernes de la traduction	7	6	9
	Initiation à la TAO		6	9
	Bases terminologiques : notions de lexicologie			
	Mémoires de traduction		6	9

Semestre 2				
UE UE 801	Langue appliquée à la communication d'entreprise (ang) pratique de la langue technique (anglais) com externe & interne d'entreprise (anglais) communication professionnelle orale (anglais)	6	4	12 8 12
UE UE 802 CHOI UE 802 au choix langue B	Langue appliquée à la communicat° d'entreprise (alld) pratique de la langue technique (allemand) com externe & interne d'entreprise (allemand) communication professionnelle orale (allemand)	6	4	12 8 12
	Langue appliquée à la communicat° d'entreprise (ita) pratique de la langue technique (italien) com externe & interne d'entreprise (italien) communication professionnelle orale (italien)		4	12 8 12
	Langue appliquée à la communicat° d'entreprise (esp) pratique de la langue technique (espagnol) com externe & interne d'entreprise (espagnol) communication professionnelle orale (espagnol)		4	12 8 12
	Langue appliquée à la communicat° d'entreprise (chin) pratique de la langue technique (chinois) com externe & interne d'entreprise (chinois) communication professionnelle orale (chinois)		4	12 8 12
UE UE 803 Ouverture culturelle et linguistique (TETRA)	Choix d'une langue C Allemand / espagnol / italien / chinois / japonais / néerlandais / luxembourgeois / suédois (si ouvert)	3		10
	Renforcement langue B renforcement linguistique et culturel (anglais) renforcement linguistique & culturel langue B au choix B (allemand, espagnol, italien, chinois)			5 5
UE UE 804	Traduction (anglais) trad générale (anglais) traduction spécialisée (anglais)	2	5 5	5 10
UE UE 805 au choix langue B	Traduction allemand traduction générale (allemand) traduction spécialisée (allemand)	2	5 5	5 10
	Traduction (espagnol) traduction générale (espagnol) traduction spécialisée (espagnol)		5 5	5 10
	Traduction (italien) traduction générale (italien) trad spécialisée (italien)		5 5	5 10
	Traduction (chinois) traduction générale (chinois) traduction spécialisée (chinois)		5 5	5 10
UE UE 806	Outils modernes de la traduction et projet tutoré pratique de la TAO alignement bases terminologiques : notions de sémantique projet tutoré	3	5 5	10 5 10
UE 807	Stage méthodologie du stage rapport et soutenance en langue étrangère	8		5

Master 2				
N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD (h)
Semestre 1				
UE UE 901	Pratique des langues (anglais) pratique de la langue orale (anglais) communication professionnelle écrite (anglais)	2	6 6	9 9
UE UE 902 Langue B au choix	Pratique des langues (allemand) pratique de la langue orale (allemand) communication professionnelle écrite (allemand)	2	6 6	9 9
	Pratique des langues (espagnol) pratique de la langue orale (espagnol) communication professionnelle écrite (espagnol)		6 6	9 9
	Pratique des langues (italien) pratique de la langue orale (italien) communication professionnelle écrite (italien)		6 6	9 9
	Pratique des langues (chinois) si ouvert pratique de la langue orale (chinois) communication professionnelle écrite (chinois)		6 6	9 9
UE 903	Ouverture culturelle et linguistique Choix d'une langue C Allemand / espagnol / italien / chinois / japonais / néerlandais / luxembourgeois / suédois (si ouvert)	2		20
	Renforcement langue B renforcement linguistique et culturel (anglais) renforcement linguistique & culturel langue B au choix B (allemand, espagnol, italien, chinois) (si ouvert)			10 10
UE 904	Traduction et contexte européen lexicologie, terminologie, sémantique traductologie traduction et grandes institutions	5	3 20 10	7
UE UE 905	Pratique de la traduction (anglais) traduction générale (anglais) traduction spécialisée (anglais) grammaire des fautes, relecture, révision (ang)	4	3 5 3	7 10 7
UE UE 906 Langue B au choix	Pratique de la traduction (allemand) traduction générale (allemand) traduction spécialisée (allemand) grammaire des fautes, relecture, révision (alld)	4	3 5 3	7 10 7
	Pratique de la traduction (espagnol) traduction générale (espagnol) traduction spécialisée (espagnol) grammaire des fautes, relecture, révision (esp)		3 5 3	7 10 7
	Pratique de la traduction (italien) traduction générale (italien) traduction spécialisée (italien) grammaire des fautes, relecture, révision (ita)		3 5 3	7 10 7
	Pratique de la traduction (chinois) si ouvert traduction générale (chinois) traduction spécialisée (chinois) grammaire des fautes, relecture, révision (chin)		3 5 3	7 10 7
UE UE 907	Pratique des outils modernes de la traduction I pratique des outils de TAO outils de sous-titrage gestion de projet bases terminologiques localisation	11	5	10 10 10 10 10

Semestre 2				
UE UE 1001	Pratique des langues (anglais) pratique de la langue orale (anglais) traduction générale (anglais) traduction spécialisée (anglais)	3	3 2,5 5	7 2,5 5
CHOI UE 1002	Langue B au choix	3		
	Pratique des langues (allemand) pratique de la langue orale (allemand) traduction générale (allemand) traduction spécialisée (allemand)		10,5 3 2,5 5	14,5 7 2,5 5
	Pratique des langues (espagnol) pratique de la langue orale (espagnol) traduction générale (espagnol) traduction spécialisée (espagnol)		3 2,5 5	7 2,5 5
	Pratique des langues (italien) pratique de la langue orale (italien) traduction générale (italien) traduction spécialisée (italien)		3 2,5 5	7 2,5 5
	Pratique des langues (chinois) si ouvert pratique de la langue orale (chinois) traduction générale (chinois) traduction spécialisée (chinois)		3 2,5 5	7 2,5 5
UE UE 1003	Ouverture culturelle et linguistique TETRA Choix langue C S8-S10 Allemande / espagnol / italien / chinois / japonais / néerlandais / luxembourgeois / suédois (si ouvert) Renforcement linguistique et culturel (anglais) Renforcement ling & culturel (langue B) au choix (allemand, espagnol, italien, chinois (si ouvert))	2		10 5 5
UE UE 1004	Pratique de l'interprétation interprétation (anglais) interprétation (langue B au choix) (allemand, espagnol, italien, chinois (si ouvert))	2	5 5	5 5
UE UE 1005	Pratique des outils modernes de la traduction II TA et post-édition contrôle qualité automatisé	2	5 5	5 5
UE UE 1006	Stage Méthodologie du mémoire + soutenance	18		5